

PRO II 40 S - PRO II 60 S - PRO II 100 S



190248 - 190239 - 190238

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

tél. +49 5258 971-0
fax : +49 5258 971-120
Hotline technique : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 1.0

Date de création : 2025-08-14

Manuel d'utilisation original

1	Sécurité	2
1.1	Explication des avertissements	2
1.2	Consignes de sécurité	3
1.3	Utilisation conforme à l'usage	6
1.4	Utilisation non conforme à l'usage	6
2	Généralités	7
2.1	Responsabilité et garantie	7
2.2	Protection des droits d'auteur	7
2.3	Déclaration de conformité	7
3	Transport, emballage et stockage	8
3.1	Inspection suite au transport	8
3.2	Emballage	8
3.3	Stockage	8
4	Paramètres techniques	9
4.1	Indications techniques	9
4.2	Fonctions de l'appareil	13
4.3	Éléments de l'appareil	14
5	Installation et utilisation	15
5.1	Installation	15
5.2	Utilisation	17
6	Nettoyage et détartrage	22
6.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage	22
6.2	Nettoyage	22
6.3	Détartrage	25
7	Défaillances possibles	26
8	Élimination des déchets	28



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver dans un endroit facilement accessible, à proximité de l'appareil !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil.

Avant de mettre en marche l'appareil, lire la présente notice d'utilisation, pour éviter les blessures et les dommages matériels. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

À chaque étape d'utilisation de l'appareil, toutes les informations essentielles contenues dans le mode d'emploi doivent être accessibles pour le personnel. C'est l'opérateur qui est responsable de leur disponibilité.

Outre le mode d'emploi, il est impératif de respecter les règles générales et la loi en vigueur, relatives à la sécurité du travail et à la protection de l'environnement.

FR

1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



DANGER !

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.

**AVERTISSEMENT !**

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.

**ATTENTION !**

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

ATTENTION !

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

REMARQUE !

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

1.2 Consignes de sécurité

Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.
- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.

- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

FR

Surfaces chaudes

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ses surfaces deviennent chaudes. Il existe un risque de brûlures. La température élevée se maintient encore après l'arrêt de l'appareil.
- Ne toucher aucune surface chaude de l'appareil. Utiliser les éléments et les poignées de service prévus à cet effet.
- Transporter et nettoyer l'appareil une fois complètement refroidi.
- Ne pas asperger les surfaces chaudes d'eau froide ou de liquides inflammables.

Danger pour la santé causé par les germes

- Le récipient doit être régulièrement vidé, nettoyé et désinfecté pour éliminer le risque d'accumulation de germes nuisibles pour la santé.

Responsabilité de l'opérateur

L'opérateur est responsable du respect des lois nationales, des règles et des directives en vigueur, relatives à la prévention des accidents, à la protection de l'environnement, ainsi que du respect des instructions de travail, d'exploitation et de sécurité en vigueur sur le lieu de travail et d'installation de l'appareil.

Obligations de l'opérateur :

- Exploitation de l'appareil et des accessoires connectés uniquement si l'état technique des dispositifs est parfait et si les éléments de protection et de sécurité fonctionnent correctement.
- Préparation de l'évaluation des risques sur les postes de travail.
- Entraînement et formations régulières du personnel. Prendre connaissance et suivre en particulier les dispositions indiquées dans le chapitre concernant la sécurité et les consignes de sécurité.
- Fourniture d'un équipement de protection individuelle (EPI) adapté.
- Respect des délais de maintenance et d'entretien.
- Documentation des formations / entraînements, remplacement des composants de l'appareil.

FR

Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

Personnel utilisant l'équipement

- L'appareil peut être utilisé uniquement par un personnel spécialisé qualifié et formé.
- Le présent appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les raccordements sont en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer seul l'appareil.
- L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation décrite dans le mode d'emploi, avec des composants fournis et agréés.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages en résultant. Dans ces cas, l'opérateur/l'utilisateur est le seul responsable.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- Préparation de café avec du café moulu et de l'eau froide.

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

L'utilisation suivante est non conforme à l'usage :

- préparation d'autres boissons ;
- préparation de liquides contenant du sucre, de l'édulcorant, des acides, des bases ou de l'alcool ;
- stockage et réchauffement de substances et des produits inflammables, nuisibles à la santé et volatiles.

2 Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

L'appareil a été construit conformément à l'état de la technique actuel et aux principes de la sécurité technique. Malgré cela, lors de l'utilisation de l'appareil, des risques pour la santé et la vie peuvent se produire pour l'utilisateur et les tiers, ou des risques de dommages de l'appareil ou d'autres biens peuvent survenir. Toute demande au titre de la garantie et de la responsabilité pour les blessures / les dommages aux biens ainsi que les défaillances dans le travail est exclue, si l'une des causes suivantes peut être évoquée :

- Utilisation non conforme à l'usage
- Non respect/négligence des instructions et de toute information y relative
- Modifications de construction ou techniques de l'appareil non agréées
- Engagement d'un personnel insuffisamment formé et qualifié
- Exploitation de l'appareil avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou installés de manière incorrecte
- Maintenance et entretien incorrects
- Défaillances non éliminées
- Utilisation de produits, de nettoyants, etc. non autorisés.
- Utilisation de pièces de rechange non agréées
- Erreurs d'utilisation ou autre usage incorrect
- Catastrophes causées par les corps étrangers ou cas de force majeure
- Dégradation de la plaque signalétique et des étiquettes nécessaires pour l'utilisation et la sécurité

FR

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE. Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

3 Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

FR

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

4 Paramètres techniques

4.1 Indications techniques

Version / caractéristiques 190248 | 190239 | 190238

- Raccordement de l'appareil : prêt à brancher
- Modèle : filtre rond
- Couleur : noir mat
- Matériau du filtre : acier inoxydable
- Matériau du système de chauffe : acier inoxydable
- Fonction de maintien au chaud : oui
- Indicateur de niveau de remplissage : oui
- Signal de détartrage : oui
- Interrupteur marche/arrêt : oui
- Témoin lumineux de contrôle :
 - Marche/Arrêt
 - Détartrage
 - Maintien au chaud
- Propriétés :
 - 2 systèmes de chauffage séparés pour la fonction d'infusion et de maintien au chaud
 - le percolateur à café peut également être utilisé sans filtre en papier
 - cuve chauffante en acier inoxydable
 - bac d'égouttage amovible
- Compris : grattoir de nettoyage

FR

Sous réserve de modifications techniques !

Nom :	Percolateur à café Bartscher PRO II 40 S
Numéro d'article :	190248
Matériau :	acier inoxydable, revêtu plastique
Capacité en l:	6
Capacité tasses max. :	40 - 48
Temps de préparation pour 6 l en min. :	40
Quantité de préparation minimale en l tasses :	3 20
Puissance de raccordement :	1,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensions (L x P x H) en mm :	310 x 320 x 480
Poids en kg :	3,2

FR

Nom :	Percolateur à café Bartscher PRO II 60 S
Numéro d'article :	190239
Matériau :	acier inoxydable, revêtu plastique
Capacité en l:	9
Capacité tasses max. :	60 - 72
Temps de préparation pour 9 l en min. :	50
Quantité de préparation minimale en l tasses :	4,5 30
Puissance de raccordement :	1,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensions (L x P x H) en mm :	310 x 320 x 540
Poids en kg :	3,8

Paramètres techniques

Nom :	Percolateur à café Bartscher PRO II 100 S
Numéro d'article :	190238
Matériau :	acier inoxydable, revêtu plastique
Capacité en l :	13,2
Capacité tasses max. :	90 - 100
Temps de préparation pour 13,2 l en min. :	55
Quantité de préparation minimale en l tasses :	6 40
Puissance de raccordement :	1,45 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensions (L x P x H) en mm :	350 x 375 x 540
Poids en kg :	4,6

Dotation supplémentaire (n'est pas livrée avec l'appareil !)

FR

	Produit de détartrage B15-30 Unité de commande : 1 carton (30 sachets de 15 g) Version : poudre, hautement concentrée Dimensions : L 68 x P 4 x H 100 mm Poids : 0,45 kg Code-No.: 190065
--	---



Filtres papier ronds 195mm, 250Stk

Conçu pour percolateur à café:

Regina Plus 40

Bartscher PRO II 40 / Bartscher PRO II 60

Bartscher PRO II 40 S / Bartscher PRO II 60 S

Unité de commande : 1 carton (250 filtres ronds)

Diamètre: 195 mm

Dimensions: L 195 x P 195 x H 1 mm

Poids: 0,3 kg

Code-No.: A190009250



Filtres papier ronds 195mm, 1000Stk

Conçu pour percolateur à café:

Regina Plus 40

Bartscher PRO II 40 / Bartscher PRO II 60

Bartscher PRO II 40 S / Bartscher PRO II 60 S

Unité de commande : 1 carton (1000 filtres ronds)

Diamètre: 195 mm

Dimensions: L 195 x P 195 x H 1 mm

Poids: 1,4 kg

Code-No.: A190009

FR



Filtres papier ronds 245mm, 250pièces

Conçu pour percolateur à café :

Regina Plus 90

Bartscher PRO II 100 / Bartscher PRO II 100 S

Silver 1300

Unité de commande : 1 carton (250 filtres ronds)

Diamètre : 245 mm

Dimensions : L 245 x P 245 x H 1 mm

Poids : 0,55 kg

Code-No.: A190011250

**Filtres papier ronds 245mm, 1000 pièces**

Conçu pour percolateur à café :

Regina Plus 90 /

Bartscher PRO II 100 / Bartscher PRO II 100 S

Silver 1300

Unité de commande : 1 carton (1000 filtres ronds)

Diamètre : 245 mm

Dimensions : L 245 x P 245 x H 1 mm

Poids : 2,1 kg

Code-No.: A190011

4.2 Fonctions de l'appareil

L'eau dans le réservoir d'eau circule à travers le tuyau montant jusqu'à atteindre la température de 89 °C. Le système chauffant pour la préparation s'éteint alors, et le système chauffant de la fonction du maintien au chaud s'enclenche. Le témoin vert de maintien au chaud s'allume. La température du café est maintenue le temps souhaité.

FR

4.3 Éléments de l'appareil



Fig. 1

Description de la fig. 1

- | | |
|---|---|
| 1. Poignée du couvercle | 2. Orifice de vidange de la vapeur |
| 3. Couvercle | 4. Poignée du réservoir à eau |
| 5. Réservoir à eau | 6. Témoin de détartrage (rouge) |
| 7. Interrupteur marche/arrêt avec témoin de marche lumineux intégré (rouge) | 8. Témoin de maintien au chaud (vert) |
| 9. Plaque de base | 10. Bac collecteur |
| 11. Robinet | 12. Indicateur de niveau de remplissage |
| 13. Emplacement pour le filtre | 14. Distributeur d'eau Cheminée |
| 15. Prolongement de la cheminée | 16. Cheminée |
| 17. Emplacement chauffant | 18. Racloir de nettoyage |
| 19. Brosse de nettoyage | |

5 Installation et utilisation

5.1 Installation

Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



ATTENTION !

Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- En choisissant l'endroit d'installation, prendre en compte les points suivants :
 - La surface de montage doit être égale, suffisamment porteuse, résistante à l'eau, sèche et résistante aux températures élevées.

- Veiller à ce que les routes d'évacuation soient dégagées.
- Assurer une position stable.
- Prévoir un espace de travail, de maintenance et d'entretien suffisant.
- Les orifices de ventilation pour l'air d'arrivée et l'air évacué doivent être dégagés, s'ils sont présents.
- Respecter les règles techniques et du bâtiment en vigueur.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.
- Garder une distance d'au moins 10 cm des murs ou d'autres objets.

Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie ou une télécommande périphériques.

5.2 Utilisation

Avertissements



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlures !

Le réservoir d'eau et le couvercle se chauffent fortement lors de l'utilisation.

Ne pas toucher l'appareil chaud.

Les éléments de l'emplacement du filtre et le marc deviennent très chauds.

Utiliser des gants de protection pour retirer les filtres après la préparation du café.

Risque de brûlure !

La vapeur chaude s'échappant lors du soulèvement du couvercle peut entraîner des brûlures des mains, des bras et du visage.

Ne jamais soulever le couvercle lors du fonctionnement de l'appareil.

Utiliser la poignée et des gants de protection pour soulever le couvercle.

Le remplissage à ras bord peut entraîner le débordement de l'eau chaude et provoquer des brûlures!

Respecter le niveau de remplissage maximal !

FR

Avant toute utilisation

1. Retirer le couvercle du réservoir à eau et retirer du réservoir l'emplacement pour filtre et la cheminée
2. Avant l'utilisation de l'appareil, le nettoyer selon les consignes indiquées au point « **Nettoyage et détartrage** ».

ATTENTION !

Ne jamais plonger la base de l'appareil dans l'eau.

Préparation du café

1. Remplir le réservoir à eau avec de l'eau froide potable.

Le niveau de remplissage requis est indiqué sur l'indicateur du niveau de remplissage.

ATTENTION !

En remplissant le réservoir d'eau, ne pas dépasser le niveau maximal de remplissage.

Ne jamais utiliser d'eau chaude pour la préparation du café dans cet appareil !

Ne jamais utiliser l'appareil sans y avoir versé de l'eau !

2. Veiller à utiliser au moins la quantité minimale requise pour la préparation du café. La valeur minimale est de :

pour le 190248 : 20 tasses - 3,0 litres

pour le 190239 : 30 tasses - 4,5 litres

pour le 190238 : 40 tasses - 6,0 litres

FR

3. Pour assembler le groupe du filtre, insérer la cheminée dans l'orifice de l'emplacement du filtre et placer les deux éléments ensemble dans le réservoir.
4. Veiller à ce que la cheminée soit insérée au centre de l'emplacement chauffant au fond du réservoir.

INDICATION !

La conception optimale du filtre en acier inoxydable permet de préparer le café au choix avec ou sans filtre papier.



Fig. 2

Nous vous recommandons les filtres en papier ronds BARTSCHER A190009 ou A190009250 pour les modèles PRO II 40 S (190248) + PRO II 60 S (190239) et les filtres en papier ronds A190011 ou A190011250 pour le modèle PRO II 100 S (190238).

5. Selon les préférences, il est possible d'utiliser un filtre papier adapté ou préparer le café sans filtre papier.
6. Verser du café grossièrement moulu dans l'emplacement du filtre (env. 5 g pour une tasse).

INDICATION !

La quantité recommandée de café peut varier selon vos préférences.

7. Choisir le distributeur d'eau selon la quantité de café. Tourner le distributeur sans forcer lorsque vous le placez sur le prolongement de la cheminée dans l'emplacement du filtre de manière à ce qu'il soit bien fixé.
8. Afin d'obtenir une distribution optimale en eau, utiliser le distributeur d'eau de 12 mm jusqu'à la moitié du volume maximal de percolation, dans les autres cas, utilisez le distributeur d'eau de 6 mm.
9. Remplacer le couvercle sur le percolateur à café et le verrouiller à l'aide du loquet.
10. Mettre le percolateur à café en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position « I ».

Le témoin rouge de mise en marche de l'interrupteur s'allume pour signaler que l'appareil fonctionne et que le cycle de percolation est en cours.

AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

Lors du processus de percolation, de la vapeur brûlante s'échappe de l'orifice de vidange de la vapeur. La vapeur chaude qui se dégage peut provoquer des brûlures aux mains, aux bras ou au visage !

Éviter tout contact avec cette partie du couvercle !

Lorsque l'appareil fonctionne, ne jamais tenter d'en retirer le couvercle.

Lorsque le processus de percolation est terminé, le témoin vert de maintien de la chaleur s'allume , tandis que la puissance de chauffe est réduite.

Le café sera maintenu à la bonne température aussi longtemps que l'interrupteur marche/arrêt n'est pas placé en position « O » ou tant que la fiche n'est pas retirée de la prise.

Service du café

1. Placer une tasse ou un mug sous le robinet.
2. Tirer légèrement le poussoir du robinet vers soi jusqu'à obtenir la quantité désirée de café.
3. Relâcher le poussoir du robinet : Celui-ci se ferme automatiquement.

4. Afin d'obtenir un débit constant, tirer le poussoir du robinet complètement vers le bas.

INDICATION !

Grâce à la position du robinet légèrement plus haut que le fond du réservoir, le marc de café reste au fond du réservoir et ne pénètre pas dans le café qui est servi.

Mise à l'arrêt de l'appareil

1. Mettre l'interrupteur marche/arrêt en position « O », dès que le café ne coule plus du robinet de l'appareil posé de manière stable sur la surface.
2. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche !)
3. En cas de besoin, après refroidissement, remplir de nouveau le percolateur à café avec de l'eau fraîche pour préparer à nouveau du café.

Indications et conseils

- Avant de préparer à nouveau du café, pour refroidir complètement la machine à café, la rincer soigneusement à l'eau froide.
- Récupérer, avec le couvercle de l'appareil, les gouttes de condensation formées lors du retrait du panier à filtre et de l'élimination du marc de café mouillé.
- Cette machine à café permet également de faire chauffer de l'eau. Remplir le récipient à eau propre d'eau froide, placer la colonne de soutien et le panier à filtre nettoyé. Allumer l'appareil comme pour la préparation du café.
- Régler l'interrupteur sur la position « O », dès que la préparation est terminée.
- Retirer la fiche si le récipient à eau contient moins de 4 tasses.
- Si la machine à café n'est pas utilisée, retirer la colonne de soutien, sinon elle risque d'être bloquée dans le bassin chauffant.

Thermostat de sécurité

L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité qui éteint l'appareil en cas de surchauffe.

Le thermostat de sécurité s'enclenche dans les cas suivants :

1. Le réservoir d'eau est vide. Suivre la procédure suivante :

- arrêter l'appareil,
- laissez refroidir l'appareil,
- retirez la plaque de fond,
- appuyer sur la touche RESET dans la partie inférieure de l'appareil,
- verser de nouveau de l'eau fraîche
- mettre en marche l'appareil comme d'habitude.



Fig. 3

2. L'appareil est entartré. Le témoin rouge de détartrage s'allume. Dans ce cas, suivre les étapes suivantes :

- arrêter l'appareil,
- détartrer l'appareil selon les consignes indiquées dans le chapitre « **Détartrage** »,
- après le détartrage, appuyer sur la touche RESET dans la partie inférieure de l'appareil,
- verser de nouveau de l'eau fraîche,
- mettre en marche l'appareil comme d'habitude.

FR

ATTENTION !

Le fonctionnement à sec de l'appareil ou la non réalisation du détartrage peuvent endommager le système chauffant. Si, après le fonctionnement à sec ou le détartrage, la machine à café ne fonctionne pas, contacter le service.

6 Nettoyage et détartrage

L'opérateur doit veiller à ce que l'appareil et les éléments de sécurité restent en bon état. Vérifier l'efficacité des systèmes de commande et de sécurité.

Seul un personnel dûment formé et spécialisé peut procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de réparation.

Si, pour la maintenance, l'entretien ou la réparation, il est nécessaire de démonter les dispositifs de sécurité, les monter de nouveau immédiatement après la fin des travaux et vérifier leur fonctionnement correct.

Réaliser tous les travaux de maintenance et d'entretien selon les délais indiqués dans le mode d'emploi.

6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

FR

6.2 Nettoyage

Nettoyage quotidien

1. Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
2. Après utilisation de l'appareil, nettoyer l'emplacement du filtre, la cheminée et le couvercle à l'aide d'eau tiède et d'un produit nettoyant doux destiné aux machines à café professionnelles et disponible sur le marché. Suivre les consignes du fabricant du produit.
3. Éliminer tous les dépôts et restes de café du réservoir d'eau. Le réservoir peut être facilement nettoyé à l'aide d'un nettoyant légèrement abrasif et d'un chiffon à casseroles.

Nettoyage et détartrage

4. Pour nettoyer, retirer le couvercle et le bac collecteur, retirer le réservoir d'eau en le tirant vers le haut.
5. Laver tous les éléments retirés avec de l'eau chaude et un produit nettoyant doux.
6. Toutes les pièces nettoyées doivent être rincées soigneusement à l'eau claire de manière à retirer toute trace de détergent.



Fig. 4

7. Essuyer l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.
8. Sécher les surfaces et les éléments nettoyés avec un chiffon doux.
9. Pour nettoyer le robinet, remplir le réservoir d'eau chaude et la laisser couler par le robinet.

ATTENTION !

Après le nettoyage, contrôler le joint sur l'extrémité inférieure de la cheminée. Si le joint n'est pas correctement fixé, s'il est absent ou trop dur, la position correcte de la cheminée dans l'emplacement chauffant risque de ne pas être maintenue, ce qui peut avoir un impact négatif sur le fonctionnement de l'appareil.

FR

Nettoyage hebdomadaire

Indicateur de niveau de remplissage

L'intérieur du tube en verre de l'indicateur de niveau de remplissage peut être nettoyé à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

1. Dévisser le manchon (a) de l'indicateur de niveau de remplissage.
2. Retirer ensuite le tube en verre (b).
3. Retirer le joint d'étanchéité inférieur du tube en verre (b).
4. Nettoyer délicatement le tube en verre (b) à l'aide de la brosse de nettoyage fournie.
5. Ensuite, replacer avec soin le joint à l'extrémité inférieure du tube en verre.



Fig. 5

6. Replacer le tube en verre sur le support du niveau de remplissage.
7. Revisser le manchon (a) sur l'indicateur de niveau de remplissage.

ATTENTION !

Veiller à fixer correctement le tube en verre sur son support.

Robinet

En cas d'utilisation quotidienne, le mécanisme du robinet doit être nettoyé soigneusement une fois par semaine ; en cas d'utilisation moins fréquente, le nettoyer plus rarement.

1. Afin de nettoyer le robinet, dévisser la partie supérieure et le poussoir (c).
2. Nettoyer le robinet ainsi que les raccords entre le robinet et l'appareil en utilisant une petite brosse pour bouteilles.
3. Rincer la partie retirée du robinet.
4. Revisser l'élément supérieur sur le robinet.



Fig. 6

Emplacement chauffant

Chaque semaine, nettoyer soigneusement l'emplacement chauffant au fond du réservoir d'eau, surtout si l'appareil est utilisé quotidiennement.

L'appareil est livré avec un racloir de nettoyage pour l'emplacement chauffant.

INDICATION !

N'utiliser que le racloir de nettoyage fourni avec l'appareil !

1. Placer un chiffon en paille de fer imbibé de savon ou un fin chiffon abrasif sur l'emplacement chauffant (e).
2. Ensuite, insérer l'extrémité fine du racloir de nettoyage (d) dans l'emplacement chauffant.
3. Nettoyer l'emplacement chauffant (e) en tournant plusieurs fois le racloir de nettoyage(d) dans un sens puis dans l'autre.
4. L'emplacement chauffant est propre lorsque le métal est brillant.



Fig. 7

5. Une fois le nettoyage terminé, rincer soigneusement le réservoir à eau pour éliminer les restes de savon et de produits de nettoyage.

6.3 Détartrage

En fonction de la dureté de l'eau à l'endroit d'exploitation, lors de l'utilisation de la machine à café, il est possible que du tartre se dépose dans le réservoir d'eau et l'emplacement chauffant. Pour maintenir l'appareil dans un bon état et s'assurer que la préparation des boissons est toujours la meilleure, il est nécessaire de procéder régulièrement au détartrage de l'appareil, si celui-ci est utilisé d'une manière très fréquente.

L'appareil est équipé d'un **lampe témoin de détartrage (rouge)** . En fonction du taux de calcaire de l'eau utilisée, le témoin s'allume après un certain nombre de cycles de préparation du café, ce qui signale la nécessité de détartrer l'appareil. Le thermostat s'enclenche et arrête l'appareil.

INDICATION !

Pour limiter le dépôt de calcaire, utiliser de l'eau filtrée, si possible !

Pour détartrer l'appareil, nous vous recommandons l'utilisation du produit :

Produit de détartrage B15-30, 30 pièces, n° de l'art. 190065

FR

Pour détartrer l'appareil, suivre la procédure suivante :

- versez au moins 3, 4,5 ou 6 litres (quantité minimale) d'eau potable fraîche dans le réservoir d'eau,
- ajouter une quantité de produit de détartrage appropriée (selon les consignes indiquées sur l'emballage),
- insérer le tuyau montant à travers l'emplacement du filtre dans l'emplacement chauffant au fond du réservoir d'eau. Veiller à placer correctement le tuyau montant dans l'emplacement chauffant,
- remplacer le couvercle sur le réservoir d'eau,
- allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt,
- lancer le processus d'infusion, et laisser l'appareil allumé pendant encore 15 min environ,
- éteindre ensuite l'appareil,
- à l'aide du robinet de vidange, déverser l'eau avec le produit détartrant du réservoir d'eau,
- après le détartrage, réaliser au moins deux cycles de préparation de café avec de l'eau fraîche mais sans café, pour éliminer tout résidu du produit détartrant,
- rincer soigneusement à l'eau tiède le réservoir d'eau, le tuyau montant et l'emplacement du filtre, laisser l'eau s'écouler par le robinet,

- se laver les mains soigneusement après le détartrage.

Après le détartrage, l'appareil peut être mis en marche uniquement après avoir pressé la touche **RESET** se trouvant dans la partie inférieure de l'appareil.

Pour la prochaine mise en marche, le témoin rouge indiquant  une défaillance ne s'allumera plus.

7 Défaillances possibles

Le tableau ci-dessous présente les descriptions des causes probables et des solutions permettant d'éliminer les anomalies de fonctionnement ou les erreurs survenues lors de l'utilisation de l'appareil. Ces travaux peuvent être effectués uniquement par un personnel technique qualifié.

Si les problèmes ne peuvent pas être résolus, contacter le service. Indiquer obligatoirement le numéro de l'article, le modèle et le numéro de série. Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique.

FR

Défaillance	Cause	Élimination
L'appareil est allumé, mais le témoin lumineux de fonctionnement (rouge) sur l'interrupteur marche/arrêt ne s'allume pas	La fiche n'est pas branchée à la prise d'alimentation	Brancher la fiche à la prise
	Le fusible a sauté	Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, enclencher le fusible Brancher de nouveau l'appareil
	Le témoin de fonctionnement est endommagé	Contacteur le service après-vente

Défaillances possibles

Défaillance	Cause	Élimination
Lors du fonctionnement, le témoin rouge de détartrage s'allume  , l'appareil s'éteint.	L'appareil est entartré	Détartrer l'appareil selon les consignes du chapitre « Détartrage », appuyer sur la touche RESET dans la partie inférieure de l'appareil, verser de l'eau potable fraîche Allumer l'appareil
L'appareil s'éteint	Le thermostat de sécurité s'est déclenché.	Remettre l'appareil en marche en suivant les consignes du chapitre « Thermostat de protection » Vérifier si la quantité d'eau est suffisante
L'appareil est allumé, mais le témoin lumineux de fonctionnement (rouge) sur l'interrupteur de marche/arrêt ne s'allume pas	Élément chauffant endommagé	Contacteur le service après-vente
	Thermostat endommagé	Contacteur le service après-vente
Le témoin vert de maintien au chaud  ne s'allume pas	Le processus de percolation / de réchauffement n'est pas encore terminé	Attendre la fin du processus de percolation / de réchauffement
	Le témoin lumineux est défectueux	Contacteur le service après-vente
	Thermostat endommagé	Contacteur le service après-vente

8 Élimination des déchets

Appareils électriques



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.